

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филологический факультет
Кафедра русского языка для иностранных учащихся

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета
МГУ имени М.В. Ломоносова
профессор

_____ А.А. Липгарт
«___» _____ 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):

**ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ:
МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ
ИНОСТРАННЫМ УЧАЩИМСЯ**

Уровень высшего образования:

МАГИСТРАТУРА

Направление подготовки (специальность):

45.03.01 «ФИЛОЛОГИЯ»

Направленность (профиль) ОПОП:

«Русский язык и культура в современном мире»

Форма обучения:
ОЧНАЯ

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
на заседании кафедры русского языка
для иностранных учащихся филологического факультета
(протокол № 5, 22 мая 2019 г.)

Москва 2019

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «Филология» (*программы магистратуры*) в редакции приказа МГУ от 30 декабря 2016 г.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО: относится к вариативной части ОПОП ВО.

2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть): нет

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине.

Знать:

- основные понятия и термины филологической науки в целом, педагогики, дидактики, психологии обучения, психолингвистики, методики преподавания русского языка как иностранного;
- перспективы развития методики преподавания РКИ
- ведущие информационные системы филологического профиля в России и мире.

Уметь

- применять филологическую теорию в прикладных областях, в частности, в методике преподавания РКИ;
- трансформировать различные типы текста (изменение стиля, жанра, целевой принадлежности текста, перевод словесных текстов в мультимедийные, печатных в гипертекстовые и электронные и т.п.)
- пользоваться поисковыми системами основных профессиональных баз данных;

Владеть:

- современными приемами научного исследования русского языка;
- навыками понимания тенденций и перспектив его развития;
- навыками проведения учебных занятий и внеклассной работы по русскому языку;
- навыками проведения учебных занятий по русскому языку как иностранному в учреждениях высшего профессионального образования;
- навыками подготовки учебно-методических материалов по русскому языку как иностранному;
- навыками анализа процесса обучения и умением организовывать процесс обучения по РКИ;

Знать:

- *Организацию учебного процесса по РКИ;*
- *современное оснащение учебного процесса по РКИ*

Уметь:

- *организовывать процесс обучения по РКИ в учреждениях высшего профессионального образования;*
- *планировать занятия по РКИ;*

Владеть:

- *навыками проведения учебных занятий по отдельным видам (в фонетической лаборатории, практических и семинарских);*
- *навыками проведения внеклассной работы по русскому языку;*

Знать:

- *содержание курсов «Современный русский язык», «Функциональная грамматика русского языка», «Функциональная фонетика русского языка», «Функциональная лексикология русского языка», «Функциональная морфология и синтаксис русского языка»;*
- *образовательные программы бакалавриата или специалитета «Филология».*

Уметь:

- *применять филологическую теорию в прикладных областях*

Владеть:

- *навыками популяризации филологических знаний;*
- *навыками профессиональной ориентации в области филологии;*

Способность к функционально-коммуникативному осмыслению языка во взаимосвязи с другими социальными, культурными и психическими феноменами и умение использовать эту способность для решения прикладных задач; способность преподавать русский язык как иностранный с опорой на его функционально-коммуникативное осмысление

СПК-4

Знать:

- иметь знания в области функционально-коммуникативного описания русского языка в целях преподавания его как иностранного;
- основные концепции методики преподавания иностранных языков, методики преподавания РКИ в частности;

Уметь

- иметь умения, необходимые для преподавания русского языка как иностранного;
- использовать в профессиональной деятельности различные функциональные стили и языковые подсистемы русского языка, обслуживающие разные сферы деятельности современного общества;

Владеть:

- свободно русским языком в его литературной форме;
- базовой терминологией методики преподавания РКИ;
- принципами подхода к языковому материалу и основными методическими технологиями и приемами для подготовки и проведения занятий по русскому языку как иностранному;

4. Формат обучения —

5. Объем дисциплины (модуля) составляет 3 з.е., в том числе 48 академических часов, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 60 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

2	Всего (часы)	В том числе	
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы	Самостоятельная работа обучающегося, часы (виды самостоятельной

					<i>работы – эссе, реферат, контрольная работа и пр. – указываются при необходимости)</i>
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Всего	
Тема «Методика как наука, предмет, содержание методики, её основные закономерности. Взаимосвязь методики с другими науками. Предмет и содержание методики»	2	1	1	2	
Тема «Содержание понятия система обучения. Основные компоненты системы обучения. Обучение иноязычной культуре»	4	0,5	0,5	1	1 тест
Тема «Понятие коммуникативной компетенции. Составляющие коммуникативной компетенции. Общие положения. Виды компетенций. Языковая и дискурсивная компетенции»	7	0,5	0,5	1	2 тест
Тема «Социолингвистическая, иллокутивная, стратегическая и предметная компетенции. Культурологическая компетенция»	10	0,5	0,5	1	2 тест
Тема «Методы и технологии обучения. Метод. Общие положения. Классификации методов. Виды методов»	14	1	1	2	2 тест
Тема « Понятие технологии обучения. Различие между методом и технологией»	16	0,5	0,5	1	1

					тест
Тема « Принципы обучения русскому языку как иностранному. Классификация принципов обучения на основе базисных наук. Характеристика основных принципов обучения»	20	1	1	2	2 тест
Тема « Принцип коммуникативности. Принцип взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности. Принцип моделирования и минимизации обучения. Принцип концентризма»	23	0,5	0,5	1	2 тест
Тема « Принцип системности. Принцип сознательного обучения. Принцип функциональности. Принцип ситуативности»	26	0,5	0,5	1	2 тест
Тема « Принцип индивидуализации в обучении. Принцип речемыслительной активности. Принцип новизны»	29	0,5	0,5	1	2 тест
Тема « Средства обучения. Информационно-коммуникационные технологии в обучении русскому языку как иностранному. Общие положения. Средства обучения для преподавателя: образовательный стандарт, программа, методическая литература, справочная и научная литература, книга для преподавателя»	33	1	1	2	2 Микроуроки учащихся с использованием ИКТ: упражнения на развитие механизмов речемыслительной активности

Тема «Средства обучения для учащихся. Учебник. Виды учебников. Учебно-методические комплексы по русскому языку как иностранному. Типология учебных пособий. АВСО, ТСО, ИКТ»	36	0,5	0,5	1	2 Микроуроки учащихся с использованием ИКТ: упражнения на развитие механизмов речемыслительной активности
Тема «Деление на этапы обучения. Преподавание на начальном этапе»	39	0,5	0,5	1	2 Микроуроки учащихся с использованием ИКТ: упражнения на развитие механизмов речемыслительной активности
Тема « Начальный этап. Элементарный уровень. Базовый уровень»	42	0,5	0,5	1	2 Микроуроки учащихся с использованием ИКТ: упражнения на развитие механизмов речемыслительной активности
Тема «Обучение видам речевой деятельности. Обучение чтению. Формы и виды речевой деятельности (РД). Чтение как вид РД. Механизмы чтения. Правильное чтение».	46	1	1	2	2 Коммуникативные задачи по обучению чтению
Тема « Виды учебного чтения. Чтение как цель обучения.	49	0,5	0,5	1	2 Коммуникативные задачи по обучению

Принципы построения текстов для начального этапа обучения. Упражнения по обучению чтению»					чтению
Промежуточная аттестация: зачёт (форма проведения – устная)					2
Тема: «Речевая деятельность. Обучение письменной речи. Общие положения. Обучение графике. Виды упражнений по обучению графике. Обучение орфографии. Виды упражнений по обучению орфографии»	54	0,5	0,5	1	2 Коммуникативные задачи по обучению письму
Тема: «Обучение записи. Обучение собственно письменной речи. Виды упражнений по обучению собственно письменной речи»	57	0,5	0,5	1	2 Коммуникативные задачи по обучению письму
Тема: «Обучение аудированию. Общие положения. Механизмы аудирования. Трудности аудирования. Задачи преподавателя при обучении аудированию.»	61	1	1	2	2 Коммуникативные задачи по обучению аудированию
Тема: «Подготовительные упражнения по обучению аудированию. Организация и презентация аудиотекста.»	64	0,5	0,5	1	2 Коммуникативные задачи по обучению аудированию
Тема: «Речевые упражнения по обучению аудированию. Специальные и неспециальные упражнения по обучению аудированию»	68	1	1	2	2 Коммуникативные задачи по обучению аудированию
Тема: «Обучение говорению. Общие положения. Продуктивная и непродуктивная, подготовленная и	72	1	1	2	2 Коммуникативные задачи по обучению

неподготовленная речь. Языковая способность и языковая компетенция. Принцип одновременного (интегративного) развития всех видов РД. Система тренажеров»					говорению
Тема: «Диалогическая и монологическая речь. Обучение диалогу. Обучение монологу. Классы упражнений. Контроль речевых умений в говорении»	75	0,5	0,5	1	2 Коммуникативные задачи по обучению говорению
Тема: « Русская звучащая речь. Обучение фонетике. Принципы обучения фонетике и интонации. Основные характеристики русской фонетической системы. Порядок подачи материала при обучении фонетике. Типы упражнений»	78	0,5	0,5	1	2 Коммуникативные задачи по обучению говорению
Тема: « Типы и причины фонетических ошибок. Ритмика. Общие положения. Ударение в существительных, прилагательных и глагольных формах. Интонация. Общие положения. Последовательность обучения ИК. Трудности при овладении ИК и приемы их устранения»	82	1	1	2	2 тест
Тема: «Обучение грамматике. Что такое грамматика языка. Место грамматики в обучении языку с точки зрения современной методики. Представление об «активной» и «пассивной» грамматике. Типология грамматических трудностей при обучении русскому языку. Способы подачи и тренировки грамматического материала при выработке рецептивных и продуктивных речевых навыков. Система грамматических упражнений.»	86	1	1	2	2 Коммуникативные задачи по обучению грамматике

Тема: « Основные тенденции в методике преподавания грамматики при обучении РКИ. Обучение грамматике в свете учения о языке и речи. Стадии формирования грамматического навыка. Дедуктивный и индуктивный пути овладения грамматическим материалом.»	89	1	1	2	1 тест
Обучение лексике. Цели и задачи обучения лексике. Системность лексики. Основная единица лексического уровня языка. Семантическая структура слова. Словообразовательная ценность слова. Системная и контрастная ценность слова.	93	1	1	2	2 тест
Обучение лексической единице. Лексический минимум. Этапы обучения лексике. Презентация новой лексики. Организация усвоения новой лексики. Организация повторения усвоенной лексики и контроль за качеством ее усвоения. Лексический навык как объект овладения РКИ. Этапы работы на занятиях по лексике.	95	0,5	0,5	1	1 тест
Тема: « Методика обучения переводу. Общее определение перевода. Основные этапы перевода. Языковая интерференция и перевод. Роль словаря при переводе. Типы словарных соответствий. «Ложные друзья» переводчика. Лексико-грамматические трансформации при переводе. Конкретизация и генерализация. Логическое развитие в переводе»	97	0,5	0,5	1	1 тест
Тема: « Контроль в процессе обучения. Обучающая и контролирующая сторона учебного процесса, их связь и соотношение в курсе РКИ. Формы и виды	100	1	1	2	1 тест

контроля (устный и письменный, стартовый, текущий, промежуточный, итоговый). Соотношение текущего, промежуточного и итогового контроля. Организация и содержание интерактивного контроля»					
Тема: «Урок в системе преподавания РКИ. Формулировка целей урока. Подготовка языкового информативного и инструктирующего материала урока с опорой на учебный план. Система заданий как организационная основа урока »	103	1	1	2	1 тест
Тема: « Преподаватель на уроке. Общее представление об анализе урока. Типология уроков в современной системе РКИ.»	106	1	1	2	1 тест
Промежуточная аттестация: зачёт (форма проведения – устная)					2
Итого	108	48			60

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

Типовые тесты

1. Выберите из предложенных определений то, которое подходит для практической методики:

а) *Методика выводит из базисных наук социологического цикла правила действий обучающихся и обучаемых, которые обеспечивают обучение и усвоение иностранного языка/ русского как иностранного.*

б) *Методика* формулирует последовательности учебных действий, выполнение которых устойчиво приводит к обучению и овладению иностранного языка/русского как иностранного в заданном объеме.

2. Какие виды методик выделяют в зависимости от уровня обобщения?

- а) общая методика
- б) практическая методика
- в) дифференцированная методика
- г) классификационная методика
- д) частная методика

3. Из приведенного списка выберите те науки, с которыми непосредственно взаимодействует методика преподавания языка:

- а) лингвистика
- б) история
- в) психология
- г) физиология
- д) физика
- е) социология
- ж) политэкономия
- з) педагогика (дидактика)

4. Является ли полным приведенное ниже определение метода?

Метод – определенная система принципов а) отбора и организации учебного материала, б) определение последовательности его введения; в) дозировки с учетом единицы учебного времени; г) система форм работы по овладению материалом и выработке тех или иных умений и навыков.

- а) Да
- б) Нет

5. Является ли приведенное ниже определение навыка полным?

Навык – операция, достигшая в результате своего выполнения уровня автоматизма, совершаемая правильно, быстро и обладающая прочностью и гибкостью.

- а) Да
- б) Нет

6. Выберите те критерии, которыми характеризуется речевое умение:

- а) осознанность
- б) самостоятельность
- в) коммуникативность
- г) продуктивность
- д) динамизм
- ж) гибкость

7. К какому типу относятся такие речевые умения, как аудирование и чтение?

- а) рецептивные
- б) продуктивные

8. К какому типу относятся такие речевые умения, как говорение и письмо?

- а) рецептивным
- б) продуктивным

9. Какие аспекты можно выделить в процессе коммуникативного обучения иностранному языку:

- а) учебный
- б) познавательный
- в) прагматический
- г) развивающий
- д) воспитательный
- е) коммуникативный

10. Из чего складывается взаимопонимание?

- а) социологический аспект
- б) социокультурный аспект
- в) геофизический аспект
- г) аксиологический, ценностный аспект
- д) психологический аспект
- е) гендерный аспект

Типовой микроурок

Механизм имитации

Ван Цзялинь

(Анфиса)

Преподаватель(Я): Здравствуйте, дорогие друзья! Сегодня мы будем учиться здороваться. Когда вы встречаете преподавателя, как поздороваться? Вы должны сказать “ Здравствуйте! “, по-китайски “您好 !”. Повторяйте за мной, Здравствуйте! Здравствуйте!. Настя, повторите, пожалуйста.

Настя: Здравствуйте! Здравствуйте!

Преподаватель(Я): Очень хорошо! Лев, пожалуйста.

Лев: Здравствуйте! Здравствуйте!

...

(Каждый студент должен повторить два раза.)

Преподаватель(Я): А утром вы встречаете преподавателя, ещё есть другой вариант. Вы можете сказать “ Доброе утро!” по-китайски “早上好 !”. Повторяйте за мной, Доброе утро! Доброе утро! Настя, повторите, пожалуйста.

Настя: Доброе утро! Доброе утро!

...

(Каждый студент должен повторить два раза.)

Преподаватель(Я): А днём, вы можете сказать “Добрый день!” по- китайски “上午好 !”. А вечером вы можете сказать “Добрый вечер!” по китайски “晚上好 !”.

...

(Каждый студент должен повторить два раза.)

Преподаватель(Я): А если вы встречаете друга или подругу, вы можете сказать”Привет!” по-китайски “你好 !”. Повторяйте за мной, Привет!

...

(Каждый студент должен повторить два раза.)

Преподаватель(Я): Вы молодцы! Сегодня мы познакомились с этими фразами. Здравствуйте! Доброе утро! Добрый день! Добрый вечер! и Привет!

Хорошо, спасибо! До свидания!

Типовые коммуникативные задачи

Задача 16. Цель работы – овладение навыками чтения про себя и проверка понимания прочитанного. В какой последовательности вы организуете для этого обучающие действия преподавателя и учебные действия учащихся?

1. Учащиеся читают текст про себя.
2. Учащиеся находят ключевые предложения в тексте.
3. Преподаватель даёт предтекстовое задание.
4. Преподаватель задаёт вопросы с целью проверки понимания текста.
5. Учащиеся выбирают одну из предложенных картинок, которая соответствует основному содержанию прочитанного.
6. Учащиеся читают текст второй раз с целью более глубокого осмысления текста.

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

Вопросы к зачёту

1. Какие науки являются базисными для методики и почему?
2. Расскажите о предмете и содержании методики.
3. Что включает понятие система обучения?
4. Что такое навык и умение? В чем разница между навыком и умением?
5. Что такое «коммуникативная компетенция» в современном понимании?
6. Перечислите базисные компоненты коммуникативной компетенции.

7. Что такое лингвистическая компетенция? Почему точка зрения о выделении лингвистической компетенции получила широкое распространение?
8. Назовите составляющие дискурсивной компетенции.
9. В чем смысл выделения культурологической компетенции?
10. Какие признаки присущи методу-направлению в обучении?
11. Как можно разделить методы обучения иностранному языку с точки зрения психологии?
12. Назовите 5 групп методов.
13. Охарактеризуйте основные методы обучения.
14. Что такое технология обучения?
15. Чем технология отличается от метода?
16. На каком основании классифицируются принципы обучения?
17. Что представляет собой принцип коммуникативности?
18. Расскажите о принципах взаимосвязанного обучения и концентризма.
19. Как взаимодействуют принципы системности и функциональности?
20. Расскажите о принципе развития речемыслительной активности.
21. Придумайте упражнения (1-2) на развитие механизмов
 1. ориентации в ситуации;
 2. оценки сигналов обратной связи и принятия решений;
 3. прогнозирования результатов содержания;
 4. выбора;
 5. комбинирования;
 6. конструирования.
22. Что такое речевая деятельность? Виды РД
23. Что такое чтение? Какова цель обучения чтению?
26. Чем отличается начинающий чтец от опытного (зрелого) чтеца?
27. Почему чтение для удовольствия выделяют как основной принцип при обучении чтению?
28. Что такое правильное чтение?
29. Какие виды чтения Вам известны? Чем они отличаются друг от друга (каковы задачи каждого из них)?
30. Чтение как цель обучения.
31. Как соотносятся между собой чтение вслух и чтение про себя? На каком этапе обучения чтение вслух противостоит (мешает) быстрому чтению про себя? Почему?
32. Виды упражнений по обучению чтению.
33. Что включает обучение письму?

34. В чем состоит специфика письменной речи по отношению к устному продуцированию?
35. Какие две функции выполняет письменная речь в процессе обучения?
36. Расскажите о взаимосвязи письменной речи с аудированием, говорением и чтением.
37. Каковы основные характеристики письменной речи как вида речевой деятельности?
38. Какие этапы существуют в обучении письменной речи?
39. Охарактеризуйте основные принципы построения курса обучения графике. Почему нужно учить письменным буквам, когда все пишут на компьютере?
40. Охарактеризуйте основные принципы построения курса обучения орфографии.
41. Какие виды упражнений для развития навыков письменной речи Вы можете назвать. Охарактеризуйте их.
42. Что такое аудирование? Какие навыки необходимы при аудировании?
43. Расскажите о механизмах аудирования.
44. Расскажите о трудностях аудирования.
45. Какие виды подготовительных упражнений, используемых при обучении аудированию, Вы можете назвать. Охарактеризуйте их.
46. Какие виды речевых упражнений, используемых при обучении аудированию и говорению, Вы можете назвать. Охарактеризуйте их.
47. Расскажите об организации и презентации аудиотекста.
48. Что такое говорение как вид речевой деятельности? Каковы основные характеристики говорения?
49. Адекватны ли термины «обучение устной речи», «обучение говорению» и «обучение разговорной речи»?
50. К каким видам речевой деятельности — продуктивным или рецептивным — относится говорение? С каким видом речевой деятельности теснейшим образом связано говорение?
51. Общее определение перевода. Основные этапы перевода
52. Языковая интерференция и перевод. Роль словаря при переводе. Типы словарных соответствий.
53. «Ложные друзья» переводчика. Лексико-грамматические трансформации при переводе
54. Формы и виды контроля
55. Соотношение текущего, промежуточного и итогового контроля
56. Организация и содержание интерактивного контроля
57. Формулировка целей урока
58. Система заданий как организационная основа урока
59. Типология уроков в современной системе РКИ

7. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

Основная литература:

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Современный словарь методических терминов и понятий. Теория и практика обучения языкам. М., Русский язык. Курсы. 2018. <http://www.gramota.ru/slovari/info/az/>
2. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. М., 2019. <https://e.lanbook.com/book/92735>

Дополнительная литература:

1. Левина Г.М., Николенко Е.Ю. А 1. Русский язык для начинающих (Russian for beginners) IPR MEDIA., 2019
2. Левина Г.М., Николенко Е.Ю. А 2. Золотое кольцо. Русский язык для иностранцев (The Golden Ring. Russian for Foreigners. Basic Level) IPR MEDIA., 2019.
3. Методика обучения русскому языку как иностранному: учебное пособие для вузов / Под ред. И.П.Лысаковой. М., Русский язык. Курсы. 2018.
4. Московкин Л.В, Щукин А.Н. Хрестоматия по методике преподавания русского языка как иностранного. М., 2014.
5. *Щукин А.Н.* Обучение речевому общению на русском языке как иностранном: учебно-методическое пособие. М., Русский язык. Курсы. 2015.

Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. Каталог Российской государственной библиотеки <https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/>
2. Каталог Научной библиотеки МГУ <https://www.msu.ru/libraries/>

• Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости)

1. Электронная библиотека учебных материалов для слушателей программ дополнительного образования филологического факультета МГУ www.philol.msu.ru/~dovuz/library_enter.html

• Описание материально-технического обеспечения.

1. Наличие в библиотеке и в Интернете необходимых учебников, хрестоматий и научной литературы
2. Связь со студентами по электронной почте.

9. Язык преподавания.

Русский

10. Преподаватели

Лектор:

Николенко Елена Юрьевна, к.п.н., доцент, доцент кафедры русского языка для иностранных учащихся филологического ф-та МГУ имени М.В. Ломоносова.

Преподаватели, ведущие семинарские занятия:

Николенко Елена Юрьевна, к.п.н., доцент, доцент кафедры русского языка для иностранных учащихся филологического ф-та МГУ имени М.В. Ломоносова.

11. Автор программы

Николенко Елена Юрьевна, к.п.н., доцент, доцент кафедры русского языка для иностранных учащихся филологического ф-та МГУ имени М.В. Ломоносова.